

Appendix

Questionnaire in English

We had a questionnaire survey in eleven languages (two versions in Japanese):

Chinese, Korean, Tagalog, Portuguese, English, Spanish, Vietnamese, Thai, Cambodian, Laotian, Japanese, and Japanese with furigana as reading aids.

4. There was a long wait before my child could enter the kindergarten, child care center or nintei-kodomoen.
5. My child could not enter a day-care center because at that time I was unemployed, and on the contrary when I got a job I could not work because there was no one to take care of my child.
6. I was worried about child-care because I did not know the daily program of the kindergarten, child care center or nintei-kodomoen.
7. It was difficult for me to prepare the many things necessary for attending kindergarten, child care center or nintei-kodomoen such as hand-made equipment for my child.
8. I could not afford the expenses.
9. I had no problem in my child entering.
10. Other ()

Q 8 What kind of information did you want to have before your child entered the kindergarten, day-care center or nintei-kodomoen? (Select as many as you wish.)

1. A guide book written in my language (or English) regarding child care from the city office.
2. A guide book written in my language (or English) regarding hospital, health center or health examination in my district.
3. Local maps for the kindergarten, day-care center, nintei-kodomoen and primary school in my district.
4. A home visit service for the child's family by a specialist in child-care.
6. The translation services regarding child-care for you in Japan.
7. Other ()

Q 9 How long has your child been in the present kindergarten, day-care center or nintei-kodomoen? (Select only one)

1. Less than 3 months
2. 4 ~6 months
3. 7 ~ 11 months
4. 1~2 years
5. more than 2 years

Q10 Does your child adjust well to the daily activities in the kindergarten, day-care center or nintei-kodomoen ? (Select only one)

1. very well
2. Fairly well
3. Not so well
4. Not at all

Q11 What kind of things were useful for helping your child adjust to the kindergarten, day-care center or nintei-kodomoen? (Select as many as you wish.)

1. Teacher(s) who spoke my child's language.
2. Kind treatment of my child by teacher(s).
3. Teacher(s) who frequently kept in touch with me.
4. Teacher(s) who explained about my culture to the children in the kindergarten, child care center or nintei-kodomoen.
5. Teacher(s) who gave me a chance to explain about my daily life and culture in the kindergarten, child care center or nintei-kodomoen.
6. Japanese parents and children who were interested in my daily life and culture.
7. Teacher(s) who would make efforts to learn my language.
8. My child was good at adjusting.
9. I made an effort to help my child adjust.
10. Other ()

Q14-2 Why do you think that you cannot communicate well with the teachers?
(Select as many as you wish.)

1. As I cannot speak Japanese well, no one talks to me.
2. I cannot read teacher notes (renrakuchou) or the news-letter from kindergarten, child care center or nintei-kodomoen.
3. Because I am always too busy to find time to speak with teachers.
4. The teachers seem to be always busy and have no time to talk with me.
5. I have a feeling that teachers may avoid talking with me.
6. Other ()

For parents whose children are not attending kindergarten, day-care center or nintei-kodomoen

Q15 Do you want your child to attend a kindergarten, day-care center or nintei-kodomoen?
1. yes → please go to **Q15-1** 2. no → please go to **Q15-2**

Q15-1 Why don't you let your child attend a kindergarten, day-care center or nintei-kodomoen? (Select as many as you wish.)

1. I do not know how to apply.
2. I do not have any information regarding kindergarten, child care center or nintei-kodomoen .
3. My child is not eligible to enter.
4. I cannot afford the expenses.
5. I am planning to return to my home country soon.
6. Other ()

Q15-2 What is the reason why you do not want your child to go to a kindergarten, day-care center or nintei-kodomoen? (Select as many as you wish.)

1. Attending kindergarten, child care center or nintei-kodomoen is not necessary.
2. There is no suitable kindergarten, child care center or nintei-kodomoen for my child.
3. other ()

For both parents whose children are attending or not attending kindergarten, day-care center or nintei-kodomoen.

Q16 What is the level of your child's Japanese ability? (Select only one)

1. Excellent 2. Fair 3. Poor 4. Very poor

Q17-1 Does your child play with other Japanese children in the neighborhood?
(Select only one)

1. Very often 2. Somewhat often 3. Not very often 4. Not at all

Q17-2 Does your child play with other children from your country? (Select only one)

1. Very often 2. Somewhat often 3. Not very often 4. Not at all

Q18 When your child gets sick, who takes care of him/her? (Select as many as you wish.)

1. One of the parents who does not go out to work.
2. One of the parents who will take off from work.
3. One of the parents who is obliged to take off from work.
4. Since we cannot take off from work, we take my child to the kindergarten, child care center or nintei-kodomoen .
5. Since we cannot take off from work, a brother or a sister of the child takes care of her/him.
6. Since we cannot take off from work, we will ask a friend to take care of my child.
7. It is big problem as we cannot take off from work and we have no one to ask to take care of him/her.
8. Other ()

Q19 At present do you have any worries regarding child-rearing or concerning discipline or education. (Select as many as you wish.)

1. My child eats little and dislikes some foods.
2. I worry if my child eats with good manners.
3. I worry if my child can go to toilet alone.
4. Allergies such as skin rashes or asthma.
5. Sickness or injuries
6. Playing friendly with other children
7. Cleaning up after playing
8. Greeting others, such as saying “good morning” etc.
9. Keeping parent’s or teachers’ promises
10. I am worried about the bad habits of my child such as finger sucking, nail biting, cloth chewing, etc..
11. Getting up in the morning and going to bed at night on time regularly
12. Proper development of my child’s language ability
13. Learning my language or my culture
14. Vaccinations or health examinations
15. How to praise or how to scold my child
16. Educational expenses for my child
17. Relationship problems (with mother-in-law or father-in-law or relatives, neighbors, parents of my child’ friends, people in my office, etc.)
18. Other ()

Q20 Among the items you selected in **Q19**, which is the one that most worries you? Select only one and put the number in the box. Please comment on it in detail.

Q21 Please answer the following questions regarding the human relationship between you and people around you. Please select only one.

		completely agree	general agree	do not agree	completely disagree
21-1	I would prefer to be alone rather than to have contact with others.	4	3	2	1
21-2	I can easily join a group of parents who are talking together.	4	3	2	1
21-3	I feel rather stressed having contact with other parents and children.	4	3	2	1
21-4	I can get along with other people in spite of thinking differently.	4	3	2	1
21-5	I do not want other people to comment on how to take care of my child.	4	3	2	1
21-6	I easily become friendly with other people whom I do not know very well.	4	3	2	1

Q22 How do you feel about your daily life of child-rearing? Please select only one.

		very true	rather true	a little true	not at all true
22-1	I have developed myself due to having a child.	4	3	2	1
22-2	I am not confident with raising my child.	4	3	2	1
22-3	I am very nervous about rearing my child and feel anxious about it.	4	3	2	1
22-4	I am satisfied with myself as a parent.	4	3	2	1
22-5	I sometimes feel depressed when I compare my child with other children.	4	3	2	1
22-6	I sometimes shout at my child depending on my feeling.	4	3	2	1
22-7	I feel my present life is empty.	4	3	2	1
22-8	I sometimes hit my child without Meaning.	4	3	2	1
22-9	I feel isolated from society when I only take care of my child.	4	3	2	1
22-10	I feel annoyed and irritable with my child.	4	3	2	1
22-11	I feel sometimes feel anxiety or fear.	4	3	2	1
22-12	I feel stress because of taking care of my child.	4	3	2	1
22-13	I wonder if I am too strict because I scold my child too much.	4	3	2	1
22-14	I want my child to get more education than I.	4	3	2	1
22-15	I am worried about the private lessons which my child does not attend and other children do.	4	3	2	1

- 22-16 I feel guilty when my child is bad. ----- 4 ----- 3 ----- 2 ----- 1
 22-17 I wonder if I should ask my child
 to learn or to practice things. ----- 4 ----- 3 ----- 2 ----- 1
 22-18 I feel satisfied with my job, hobby,
 circle of friends, sports, religion etc.,
 more than with child-care. ----- 4 ----- 3 ----- 2 ----- 1

Q23 When you need information on how to take care of children or educate children, how often do you use the following sources of information? Please select only one.

		very often	somewhat often	not very often	not at all
23-1	A Japanese friend in the neighborhood -----	4	3	2	1
23-2	Friends from the same country -----	4	3	2	1
23-3	Friends or people whom I know outside my neighborhood such as people in my office, hobby circles, other circles or in my school -----	4	3	2	1
23-4	My own mother -----	4	3	2	1
23-5	Mother-in-law -----	4	3	2	1
23-6	Brothers/sisters or relative -----	4	3	2	1
23-7	Husband or wife -----	4	3	2	1
23-8	My children -----	4	3	2	1
23-9	Doctors or nurses -----	4	3	2	1
23-10	Health care specialist (hokenshi) or nutritionist (eiyoushi) -----	4	3	2	1
23-11	Teachers in the kindergarten or Day-care center -----	4	3	2	1
23-12	Consulting a profession group institute or telephone counseling such as an international exchange association or child consulting institution -----	4	3	2	1
23-13	Television and radio -----	4	3	2	1
23-14	Newspapers -----	4	3	2	1
23-15	Child-care magazines -----	4	3	2	1
23-16	Child-care books or child education books -----	4	3	2	1
23-17	The internet and blog -----	4	3	2	1
23-18	Mobile phone site -----	4	3	2	1

Q24 Among the sources of information on home discipline and education listed in **Q23**, which one do you think is the most reliable? Select only one.

Q25 Please evaluate the followings on the basis of “reliability of information” concerning child-care or education.

		Most important	Fairly important	Not so important	Not at all
25-1	Access to consultation personally and easily. -----	4	3	2	1
25-2	To have professional knowledge. -----	4	3	2	1
25-3	Great experiences. -----	4	3	2	1
25-4	To know parents of children with the same age of my child. -----	4	3	2	1
25-5	To know children very well. -----	4	3	2	1
25-6	To get the most up-to-date. -----	4	3	2	1
25-7	To have privacy. -----	4	3	2	1
25-8	Family member. -----	4	3	2	1
25-9	To raise and educate children in our own family way. -----	4	3	2	1
25-10	To raise my child as I was. -----	4	3	2	1
25-11	To get a precise information. -----	4	3	2	1
25-12	To raise my child as my husband (wife) was -----	4	3	2	1
25-13	To get useful and detailed advice. -----	4	3	2	1

Q26 Finally we would like to ask you about you and your family. Please fill in the brackets and select only one.

26-1 your age (), your nationality ()

26-2 age of your spouse () and nationality ()

26-3 What is the main language spoken in your family? ()

26-4 What is the level of your Japanese ability?

1. Excellent 2. Fair 3. Poor 4. Very poor

26-5 Why are you living in Japan?

1. work 2. study 3. marriage 4. family care
5. I was born in Japan 6. Other ()

26-6 How long have you been in Japan?

() years () months

26-7 How long do you intend to stay in Japan?

1. () years 2. forever 3. Undecided

26-8 Which prefecture are you living in Japan?

- | | | | | |
|---------------|---------------|--------------|---------------|--------------|
| 1. Hokkaido | 2. Aomori | 3. Iwate | 4. Miyagi | 5. Akita |
| 6. Yamagata | 7. Fukushima | 8. Ibaraki | 9. Tochigi | 10. Gunma |
| 11. Saitama | 12. Chiba | 13. Tokyo | 14. Kanagawa | 15. Niigata |
| 16. Toyama | 17. Ishikawa | 18. Fukui | 19. Yamanashi | 20. Nagano |
| 21. Gifu | 22. Shizuoka | 23. Aichi | 24. Mie | 25. Shiga |
| 26. Kyoto | 27. Osaka | 28. Hyogo | 29. Nara | 30. Wakayama |
| 31. Tottori | 32. Shimane | 33. Okayama | 34. Hiroshima | |
| 35. Yamaguchi | 36. Tokushima | 37. Kagawa | 38. Ehime | |
| 39. Kochi | 40. Fukuoka | 41. Saga | 42. Nagasaki | |
| 43. Kumamoto | 44. Oita | 45. Miyazaki | 46. Kagoshima | |
| 47. Okinawa . | | | | |

26-9 What is your work situation?

1. full time worker
2. part-time worker/ freelancer (includes working at home)
3. no job or house wife (or husband)

26-10 What kind of work do you do?

1. own business
2. office or factory worker
3. work for the government
4. sales or services
5. technician of laborer
6. specialist (teacher or nurse etc.)
7. self-employed
8. student
9. unemployed or housewife (or husband)

26-11 What kind of work does your spouse do?

1. own business
2. office or factory worker
3. work for the government
4. sales or services
5. technician of laborer
6. specialist (teacher or nurse etc.)
7. self-employed
8. student
9. unemployed or househusband (or wife)

26-12 Your family with whom you live?

1. children (number of children: _____) 2. spouse
3. my father 4. my mother 5. father-in-law (spouse's father)
6. mother-in-law (spouse's mother) 7. others

26-13 The age and sex of your children

- | | | | | | | | | |
|-----------------------------|-------------|----------------|-------------------|---------------|--------------|---------------|--------------|---------------|
| <u>1st child</u> | <u>sex:</u> | <u>1. male</u> | <u>2. female,</u> | <u>age of</u> | <u>_____</u> | <u>years,</u> | <u>_____</u> | <u>months</u> |
| <u>2nd child</u> | <u>sex:</u> | <u>1. male</u> | <u>2. female,</u> | <u>age of</u> | <u>_____</u> | <u>years,</u> | <u>_____</u> | <u>months</u> |
| <u>3rd child</u> | <u>sex:</u> | <u>1. male</u> | <u>2. female,</u> | <u>age of</u> | <u>_____</u> | <u>years,</u> | <u>_____</u> | <u>months</u> |
| <u>4th child</u> | <u>sex:</u> | <u>1. male</u> | <u>2. female,</u> | <u>age of</u> | <u>_____</u> | <u>years,</u> | <u>_____</u> | <u>months</u> |

Q27

What kind of support do you need for your child rearing in Japan.

If you have any comments or suggestions concerning multi-cultural child-rearing, please feel free to describe it below.

Thank you for responding to this survey.